



curar un mecanismo defectuoso. Si no fuera así, sustituya el producto inmediatamente. La corrosión superficial ligera se puede eliminar con un cepillo de alambre (sin herramientas eléctricas). (Fig 7B y 7C)

**Almacenamiento** \ Durante el transporte o después de cualquier limpieza, secado y lubricación, almacene sin desembalar en un lugar fresco, seco y oscuro, en un entorno libre de químicos, lejos del calor excesivo o fuentes de calor, humedad elevada, bordes afilados, corrosivos u otras posibles causas de daños. No guardar mojado. (Fig 7D)

**Garantía** \ Notch Equipment garantiza este producto de por vida contra cualquier defecto en los materiales o fabricación. La garantía no cubre el desgaste normal, oxidación, modificación o alteración, uso o almacenamiento incorrectos, mantenimiento deficiente, daños accidentales, negligencia o cualquier uso para el que el producto no haya sido diseñado. (Fig 7E y 7F)

<b>Diámetro de la cuerda</b>	8-13mm (5/16" – ½")
<b>Límite de carga</b>	150kg (330lbs)
<b>Material principal</b>	Anodized Aluminum
<b>Material adicional</b>	Stainless Steel

<b>FR</b>
-----------

<b>8 \ TRAZABILIDAD Y MARCADO</b>
-----------------------------------

- Fabricante
- Número de serie
- Matriz de datos escaneable
- Peso del Usuario
- Diámetro de la cuerda
- Folleto informativo
- Orientación adecuada

<b>FR</b>
-----------

## INTRODUCTION

Ces instructions expliquent l'utilisation correcte de l'équipement. Ce produit n'est pas un EPI, ni un équipement de sécurité des personnes. Seules certaines techniques et utilisations sont décrites. Les utilisateurs doivent toujours avoir une bonne compréhension et une connaissance pratique des techniques d'escalade et la capacité de juger des dangers inhérents encourus.

***Veuillez consulter tous les symboles d'avertissement.***

L'utilisateur est seul responsable du respect de tous les avertissements et de l'utilisation correcte de l'équipement.

## 1 \ CHAMP D'APPLICATION

**PAS POUR LA SÉCURITÉ DES PERSONNES/ PAS UN EPI**

- Le bloqueur de pied Jet Step n'est pas un équipement de protection individuelle (EPI)
- Ce dispositif n'est qu'un accessoire pour faciliter l'escalade sur corde : il n'empêche pas les chutes de hauteur.

## 2 \ NOMENCLATURE

(1) Entrée, (2) Guide, (3) Cames, (4) Corps, (5) Courroie horizontale, (6) Courroie verticale (Fig. 2A)

## 3 \ INSPECTION, POINTS À VÉRIFIER

- Assurez-vous que le corps du bloqueur de pied ne présente pas de fissures, ni de déformation, ni de corrosion.
- Vérifier visuellement si les sangles et les coutures sont exemptes de coupures ou de signes d'usure ou d'abrasion.
- Assurez-vous que les cames tournent librement sans se bloquer, et que les ressorts de la came maintiennent la corde en position de blocage.
- Assurez-vous que les nervures des cames sont exemptes de bosses et d'usure, qu'il n'y

a pas de salissures présent dans le dispositif et qu'il est libre de tout obstacle qui pourrait interférer avec le fonctionnement des cames.

- Assurez-vous que les boucles fonctionnent correctement et permettent l'ajustement du dispositif.

## 4 \ INSTALLATION

- Placez le dispositif du côté intérieur du pied désiré.
- Au moyen des courroies horizontale et verticale, ajustez le bloquer de pied à l'endroit désiré (Fig. 4A)
- Veillez à ce que le manchon de protection des sangles soit positionné sous la semelle de la chaussure.
- Tendre les boucles si nécessaire pour assurer un bon maintien (Fig. 4B).
- Insérez la corde à l'intérieur du guide (Fig 4C).
- Séparez les cames et installer la corde.
- AVANT L'UTILISATION : Assurez-vous que le dispositif bouge librement et se bloque dans la position souhaitée.

- Pour le remplacement de la sangle, voir la fiche d'installation de la sangle complémentaire.

## 5 \ PROGRESSION

- Fixez le Jet Step au pied droit ou gauche pour monter sur une corde unique. Montez en levant la jambe portant le Jet Step et appliquez une force vers le bas comme si vous montiez sur une plate-forme surélevée. Combiné à un système d'escalade avec PPE, il permet de remonter le long de la corde. (Fig. 5A)

*Remarque : Peut être utilisé en complément d'un bloqueur de genou.*

## 6 \ PRÉCAUTION D'UTILISATION

- Ne fixez jamais cet appareil à vous-même à l'aide d'une lanière.
- Prenez connaissance des limites du produit et ne les dépassez pas.
- N'utilisez pas cet appareil pour des activités autres que celles décrites dans ces directives.
- Utilisez ce produit uniquement avec des câbles statiques, semi-statiques ou dynamiques (âme et gaine).
- Ne l'utilisez pas avec des câbles métalliques ou des cordes tressées.

## 7 \ INFORMATIONS SUPPLÉMENTAIRES

**Durée de vie** \ Le produit a une durée de vie indéfinie. Les éléments suivants peuvent réduire considérablement la résistance du produit et, par conséquent, sa durée de vie : utilisation incorrecte, déformation mécanique, usure générale, contamination chimique et thermique. (Fig. 7A)

**Durée de vie** : Courroie de pied : La durée de conservation des sangles non utilisées, rangées correctement dans un environnement non exposé à la lumière du soleil ou à des matières dangereuses, est de dix ans maximum, avec une durée d'utilisation maximale de cinq ans. La durée utile réelle de ce produit cousu ne devrait pas dépasser cinq ans, s'il est utilisé, rangé et entretenu correctement. La durée combinée de stockage et d'utilisation ne doit pas dépasser dix ans. Les éléments suivants peuvent réduire considérablement la résistance du produit et, par conséquent, sa durée de vie : utilisation incorrecte, déformation mécanique, usure générale, contamination chimique et thermique. (Fig. 7A)

**Nettoyage** \ Si nécessaire, nettoyez à l'eau tiède et fraîche, puis laissez sécher complètement. Après le nettoyage, assurez-vous qu'il n'y a pas de sève ou ni matière extérieure dans les cames ou les sangles. Si le mécanisme de came est défectueux, lubrifiez-le avec un lubrifiant à base de silicone; si ce n'est pas suffisant, remplacez immédiatement le produit. Une légère corrosion superficielle peut être

éliminée à l'aide d'une brosse métallique (pas d'outil électrique). (Fig. 7B et 7C)

**Rangement et transport** \ Pendant le transport ou après tout nettoyage, séchage et lubrification nécessaires, stockez le produit non emballé dans un endroit frais, sec et sombre, dans un environnement chimiquement neutre, à l'écart de toute chaleur ou source de chaleur excessive, d'une humidité élevée, d'arêtes vives, de produits corrosifs ou d'autres causes possibles de dommages. Ne stockez pas l'équipement lorsqu'il est humide. (Fig. 7D)

**Garantie** \ Notch Equipment garantit ce produit à vie contre tout défaut de matériaux ou de fabrication. La garantie ne couvre pas ce produit contre l'usure normale, l'oxydation, la modification ou l'altération, l'utilisation ou le stockage incorrect, le mauvais entretien, les dommages accidentels, la négligence ou toute utilisation pour laquelle le produit n'a pas été conçu. (Fig. 7E et F)

<b>Diamètre de la corde</b>	8-13mm (5/16" – ½")
<b>Limite de charge</b>	150kg (330lbs)
<b>Matériau principal</b>	Anodized Aluminum
<b>Matériel supplémentaire</b>	Stainless Steel

## 8 \ TRAÇABILITÉ ET MARQUAGES

- Fabricant
- Numéro de série
- Matrice de données numérisable
- Poids de l'utilisateur
- Diamètre de cordes
- Livret d'information
- Positionnement correct

## IT

## INTRODUZIONE

Le presenti istruzioni illustrano il corretto utilizzo dell'attrezzatura. Questo prodotto non è un dispositivo di protezione personale (DPI) né un'attrezzatura salvavita. Vengono descritte solo alcune tecniche e alcuni utilizzi. Gli utenti devono sempre avere una solida comprensione e conoscenza delle tecniche di arrampicata e dei pericoli inerenti. ***Esaminare tutti i simboli di avvertenza.***

L'utente è l'unico responsabile dell'osservanza di tutte le avvertenze e del corretto utilizzo dell'attrezzatura.

## 1 \ CAMPO DI APPLICAZIONE

**NON È UN DISPOSITIVO SALVAVITA / NON È UN DPI**

- Lo scalino a cinghia e il bloccante per piede non sono dispositivi di protezione individuale (DPI)
- Questo dispositivo è solo un accessorio che agevola la risalita con una fune e non evita le cadute dall'alto.

## 2 \ TERMINOLOGIA

(1) Cannello, (2) Passacavo, (3) Camme, (4) Corpo, (5) Cinghia orizzontale, (6) Cinghia verticale (Fig. 2A)

## 3 \ ISPEZIONE, PUNTI DA VERIFICARE

- Verificare che il corpo del bloccante per piede non presenti crepe, deformazioni o corrosione
- Controllare visivamente che le fettucce e le cuciture siano prive di tagli o segni di usura e abrasione
- Assicurarsi che le camme ruotino liberamente senza incepparsi e che le molle della camma fissino la fune in posizione di blocco
- Verificare che le costole della camma non presentino ammaccature o usura, e che il

dispositivo sia privo di sporcizia o di qualsiasi ostacolo che possa interferire con il funzionamento delle camme

- Verificare che le fibbie funzionino correttamente, consentendo la piena regolazione

## 4 \ INSTALLAZIONE

- Posizionare il dispositivo all'interno del piede desiderato
- Usare le cinghie per la regolazione orizzontale e verticale del bloccante per piede e ottenere la posizione desiderata (Fig. 4A)
- Assicurarsi che la fettuccia protettiva sia posizionata sotto la suola della calzatura
- Tendere le fibbie come necessario per garantire un fissaggio ottimale (Fig. 4B)
- Posizionare la fune all'interno del passacavo (Fig. 4C)
- Separare le camme e installare la fune
- PRIMA DELL'USO: Controllare che il dispositivo avanzi liberamente e che si blocchi nella posizione desiderata
- Per la sostituzione del cinturino, consultare il foglio di installazione del cinturino associato

## 5 \ PROGRESSIONE

- Collegare lo scalino a cinghia al piede destro o sinistro per salire usando una fune singola. Salire sollevando la gamba dello scalino a cinghia e applicare la forza verso il basso come se si stesse salendo su una piattaforma rialzata. Questo, in combinazione con un sistema di arrampicata DPI, consentirà di risalire la fune. (Fig. 5A)

*Nota: può essere utilizzato in combinazione con un bloccante per ginocchia.*

## 6 \ PRECAUZIONI PER L'USO

- Mai collegare questo dispositivo a se stessi mediante un cordino
- Conoscere i limiti del prodotto e non superarli
- Non utilizzare questa apparecchiatura per attività diverse da quelle descritte nel presente manuale
- Utilizzare solo con funi statiche, semi-statiche o dinamiche (anima e guaina)
- Non utilizzare con cavi metallici o funi a strato

## 7 \ ULTERIORI INFORMAZIONI

**Durata utile** \ Il corpo dello scalino a cinghia / il prodotto ha una durata utile indefinita. Quanto segue può ridurre notevolmente la resistenza del prodotto e di conseguenza la sua durata utile: uso improprio, deformazione meccanica, usura generale, contaminazione chimica e termica. (Fig. 7A)

**Durata utile**: Cinghia del piede: la durata di stoccaggio del tessuto della cinghia del piede in condizioni di inutilizzo, conservato correttamente in un ambiente non esposto alla luce solare o a materiali pericolosi, è di massimo 10 anni, con una durata massima di utilizzo pari a 5 anni. La durata operativa effettiva di questo prodotto non deve superare i 5 anni, se usato, conservato e curato correttamente. La durata di stoccaggio e di utilizzo di questo prodotto non deve superare i 10 anni. Quanto segue può ridurre notevolmente la resistenza del prodotto e di conseguenza la sua durata utile: uso improprio, deformazione meccanica, usura generale, contaminazione chimica e termica. (Fig. 7A)

**Pulizia** \ Se necessario, lavare con acqua pulita e lasciare asciugare completamente. Dopo la pulizia, accertarsi che non sia presente lina o materiale estraneo nelle camme o nelle fettucce. La pulizia e la lubrificazione del meccanismo a camme con un lubrificante a base di silicone possono risolvere un meccanismo difettoso; in caso contrario, sostituire immediatamente il prodotto. La leggera corrosione superficiale

può essere rimossa con una spazzola metallica (non utilizzare utensili elettrici). (Fig. 7B e 7C)

**Stoccaggio** \ Durante il trasporto o dopo ogni pulizia effettuata, dopo l'asciugatura e la lubrificazione necessaria, conservare l'apparecchio disimballato in un ambiente fresco, secco, buio e chimicamente neutro, lontano da fonti di calore o eccessivamente umido. Evitare bordi taglienti, agenti corrosivi o altre possibili cause di danni. Non riporre il prodotto quando è bagnato. (Fig. 7D)

**Garanzia** \ Notch Equipment garantisce questo prodotto per la sua durata utile in caso di eventuali difetti del materiale o di fabbrica. La garanzia non copre i danni causati dalla normale usura, dall'ossidazione, dalla modifica o dall'alterazione, dall'uso o dallo stoccaggio non corretti, dalla scarsa manutenzione, dai danni accidentali, dalla negligenza o da qualsiasi uso per il quale il prodotto non è stato progettato. (Fig. 7E e 7F)

<b>Diámetro della corda</b>	8-13mm (5/16" – ½")
<b>Limite di carico</b>	150kg (330lbs)
<b>Materiale principale</b>	Anodized Aluminum
<b>Materiale aggiuntivo</b>	Stainless Steel

## 8 \ TRACCIABILITÀ E CONTRASSEGNI

- Produttore
- Numero di serie
- Matrice dati scansionabile
- Peso dell'utente
- Diámetro della fune
- Opuscolo informativo
- Orientamento corretto

## DE

## EINFÜHRUNG

Diese Anleitungen erläutern die korrekte Verwendung des Geräts. Dieses Produkt ist keine PSA oder Sicherheitsausrüstung. Nur bestimmte Techniken und Anwendungen werden beschrieben. Benutzer müssen immer ein solides Verständnis und Wissen über Klettertechniken und die damit verbundenen Gefahren haben.

***Bitte beachten Sie alle Warnsymbole.***

Der Benutzer ist allein dafür verantwortlich, alle Warnungen zu beachten und das Gerät richtig zu benutzen.

## 1 \ ANWENDBEREICH

**KEIN EINSATZ IM ÜBERLEBENSCHUTZ / KEINE PSA**

- Jet Step, eine Fußsteigklemme, ist keine persönliche Schutzausrüstung (PSA)
- Dieses Gerät ist nur ein Zubehöriteil, um das Aufsteigen mit einem Seil zu erleichtern, es verhindert nicht das Herabfallen aus der Höhe.

## 2 \ NOMENKLATUR

(1) Verschluss, (2) Seilführung, (3) Nocken, (4) Körper, (5) Horizontaler Gurt, (6) Vertikaler Gurt (Abb. 2A)

## 3 \ INSPEKTION, ZU ÜBERPRÜFENDE PUNKTE

- Prüfen Sie, ob das Gehäuse der Fußsteigklemme frei von Rissen, Verformung oder Korrosion ist
- Prüfen Sie visuell, ob die Nähte und das Gurtband frei sind von Schnitten oder Anzeichen von Verschleiß oder Abnutzung sind
- Stellen Sie sicher, dass sich die Nocken frei drehen können, ohne zu klemmen, und dass die Federn der Nocke das Seil in der verriegelten Position sichern

- Überprüfen Sie, ob die Nockenrippen frei von Beulen oder Abnutzung sind, ob sich Schmutz im Gerät befindet und ob es keine Hindernisse gibt, die den Einsatz der Nocken beeinträchtigen könnten
- Überprüfen Sie, ob die Spannschlösser einwandfrei funktionieren und eine vollständige Anpassung ermöglichen

## 4 \ MONTAGE

- Platzieren Sie das Gerät auf der Innenseite des gewünschten Fußes
- Stellen Sie die Fußsteigklemme mit Hilfe der horizontalen und vertikalen Ver-schnürung auf die gewünschte Position ein (Abb. 4A)
- Vergewissern Sie sich, dass die Gurthülse unter der Schuhsohle positioniert ist
- Spannen Sie die Spannschlösser nach Bedarf für einen sicheren Sitz (Abb. 4B)
- Legen Sie das Seil in die Seilführung (Abb. 4C)
- Trennen Sie die Nocken und montieren Sie das Seil
- VOR GEBRAUCH: Prüfen Sie, ob sich das Gerät frei bewegt und in der gewünschten Position verriegelt
- Informationen zum Austausch des Armbands finden Sie im Installationsblatt des Begleitarmbands

## 5 \ AUFSTIEG

- Legen Sie die Jet Step Aufstiegs-Befestigung am rechten oder linken Fuß an, um an einem einzigen Seil aufzusteigen. Steigen Sie auf, indem Sie das Bein des Jet Step anheben und nach unten drücken, als ob Sie auf eine erhöhte Plattform treten würden. In Kombination mit einem PSA-Klettersystem können Sie so das Seil hochklettern. (Abb. 5A)

*Anmerkung: Kann zusätzlich zu einer Knie-Hebevorrichtung verwendet werden.*

## 6 \ VORSICHTSMASSNAHMEN FÜR DEN GEBRAUCH

- Verbinden Sie sich niemals mit diesem Gerät, indem Sie ein Verbindungsmittel benutzen
- Erkennen Sie die Grenzen des Produktes und überschreiten Sie diese nicht
- Verwenden Sie dieses Gerät nicht für andere als die im Handbuch beschriebenen Verwendungsmöglichkeiten
- Verwenden Sie dieses Gerät nur mit statischen, semistatischen oder dynamischen Seilen (Kern und Mantel)
- Verwenden Sie dieses Gerät nicht mit Metallkabeln oder gezwirnten Seilen

## 7 \ ZUSÄTZLICHE INFORMATIONEN

**Lebensdauer** \ Der Jet Step Body / das Produkt hat eine unbestimmte Lebensdauer. Die folgenden Faktoren können die Festigkeit des Produkts und damit die Lebensdauer stark verringern: Falsche Verwendung, mechanische Verformung, allgemeine Abnutzung, chemische und thermische Verunreinigung. (Abb. 7A)

**Lebensdauer**: Fußgurt / Die Haltbarkeit des Fußgurtbandes in unbenutztem Zustand und bei ordnungsgemäßer Lagerung in einer Umgebung, die nicht dem Sonnenlicht oder gefährlichen Materialien ausgesetzt ist, beträgt maximal 10 Jahre, bei einer maximalen Nutzungsdauer von 5 Jahren. Die tatsächliche Lebensdauer dieses Produkts sollte 5 Jahre nicht überschreiten, wenn es richtig verwendet, gelagert und gepflegt wird. Die kombinierte Lager- und Nutzungsdauer dieses Produkts darf 10 Jahre nicht überschreiten. Die folgenden Faktoren können die Festigkeit des Produkts und damit die Lebensdauer stark verringern: Falsche Verwendung, mechanische Verformung, allgemeine Abnutzung, chemische und thermische Verunreinigung. (Abb. 7A)

**Reinigung** \ Wenn nötig, reinigen Sie es mit klarem, warmem Wasser und lassen Sie es vollständig trocknen. Vergewissern Sie sich

nach der Reinigung, dass sich kein Baumharz oder Fremdmaterial in den Nocken bzw. dem Gurtband befindet. Das Reinigen und Schmieren des Nockenmechanismus mit einem Schmiermittel auf Silikonbasis kann einen defekten Mechanismus wieder in Gang bringen; ist dies nicht der Fall, muss das Produkt sofort ausgetauscht werden. Leichte Oberflächenkorrosion können Sie mit einer Drahtbürste entfernen (keine Elek-trowerkzeuge). (Abb. 7B und 7C)

**Lagerung** \ Lagern Sie das unverpackte Gerät während des Transports oder nach der notwendigen Reinigung, Trocknung und Schmierung an einem kühlen, trockenen, dunklen Ort in einer chemisch neutralen Umgebung, fern von übermäßiger Hitze oder Wärmequellen, hoher Luftfeuchtigkeit, scharfen Kanten, ätzenden Stoffen oder anderen möglichen Schadensursachen. Nicht feucht lagern. (Abb. 7D)

**Garantie** \ Notch Equipment garantiert dieses Produkt für seine gesamte Lebensdauer gegen Material- und Herstellungsfehler. Diese Garantie schützt das Produkt nicht vor natürlichem Verschleiß, Oxidation, Modifizierung oder Veränderung, missbräuchlicher Verwendung oder Aufbewahrung, schlechter Pflege, zufälliger Beschädigung, Fahrlässigkeit oder einer Verwendung, für die das Produkt nicht ausgelegt ist. (Abb. 7E und 7F)

<b>Durchmesser des Seils</b>	8-13mm (5/16" – ½")
<b>Belastungsgrenze</b>	150kg (330lbs)
<b>Hauptmaterial</b>	Anodized Aluminum
<b>Zusätzliches Material</b>	Stainless Steel

## 8 \ RÜCKVERFOLGBARKEIT UND KENNZEICHNUNGEN

- Hersteller
- Seriennummer
- Scannbare Datenmatrix
- Benutzergewicht
- Seildurchmesser
- Info-Broschüre
- Richtige Ausrichtung